

SCIE À ONGLET ÉLECTRIQUE



43.006.86

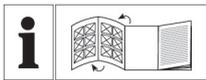
PARKSIDE

FR

SCIE À ONGLET ÉLECTRIQUE

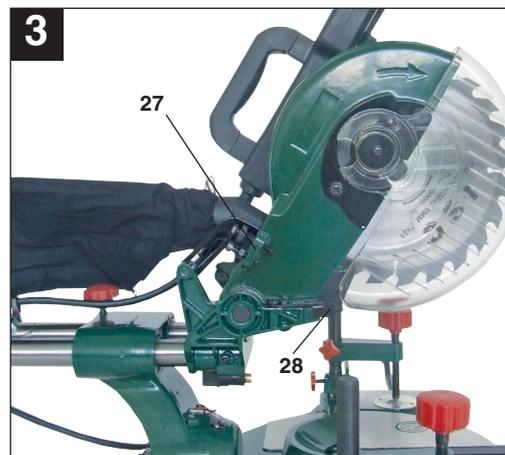
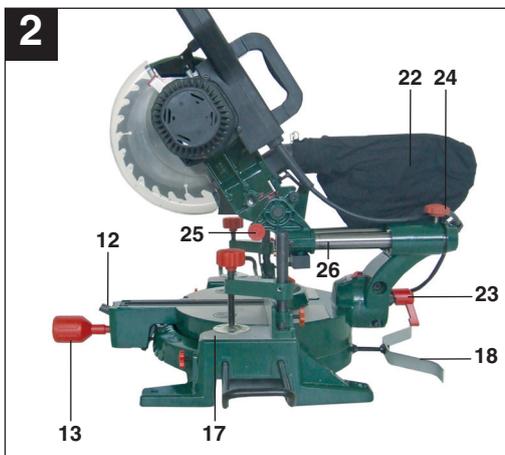
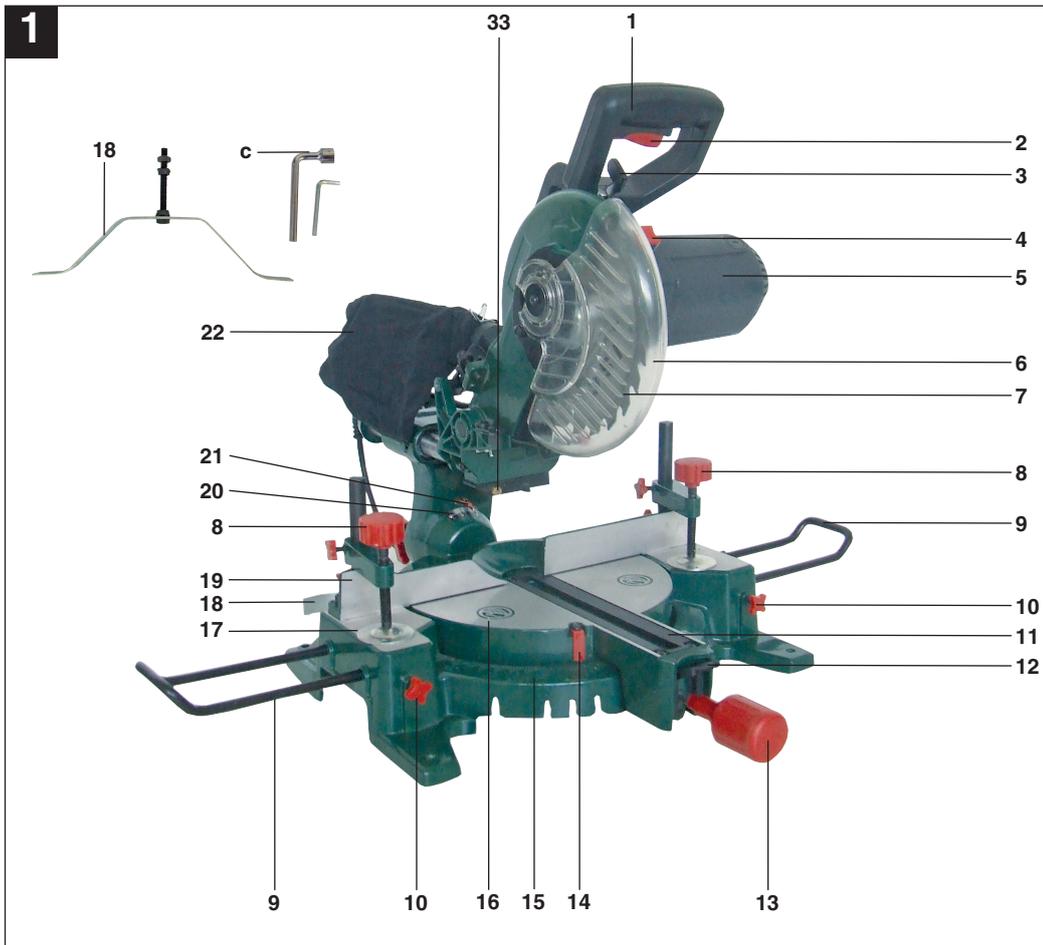
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

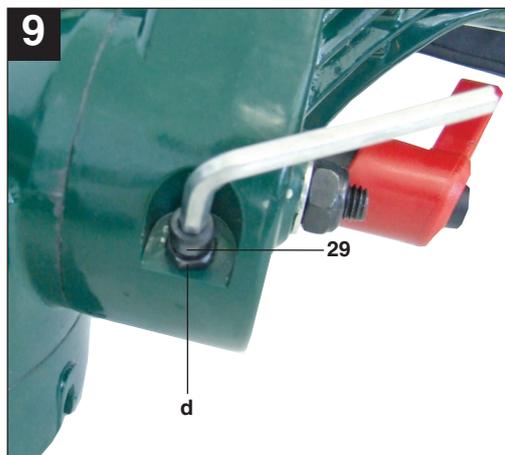
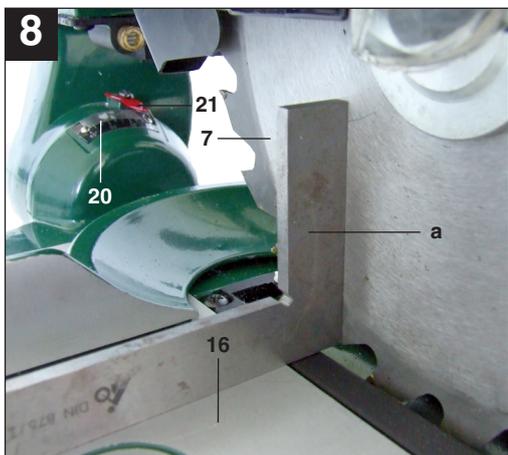
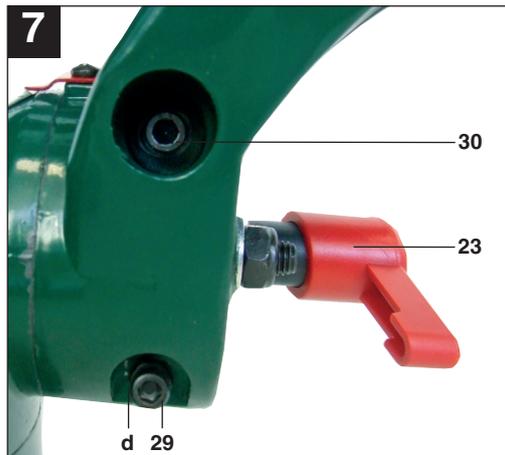
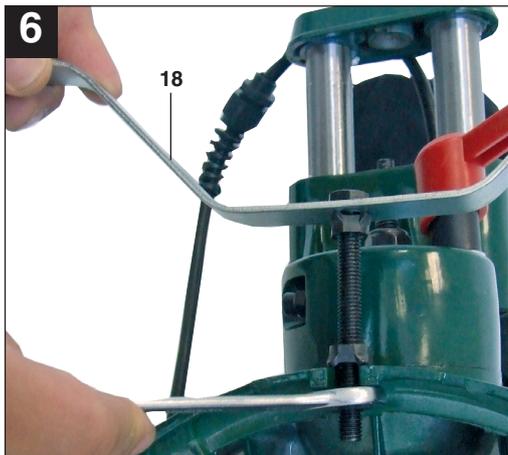
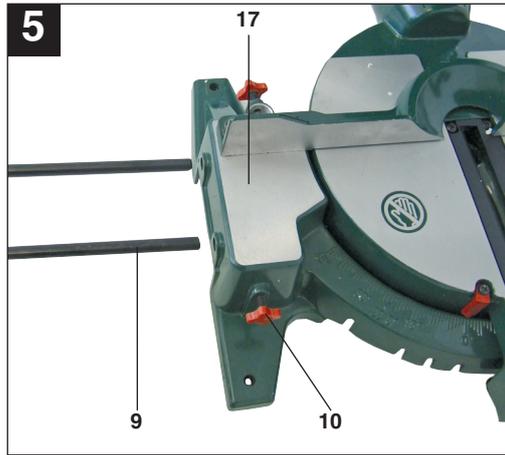
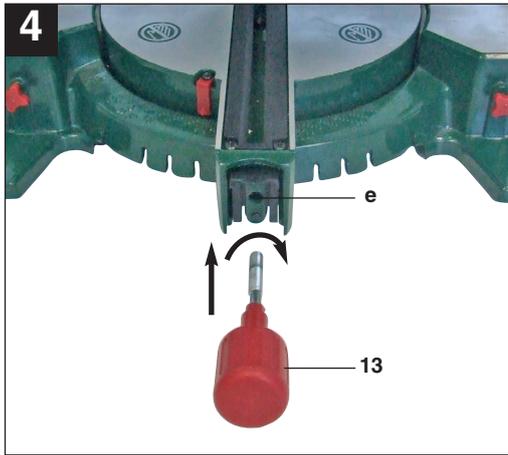


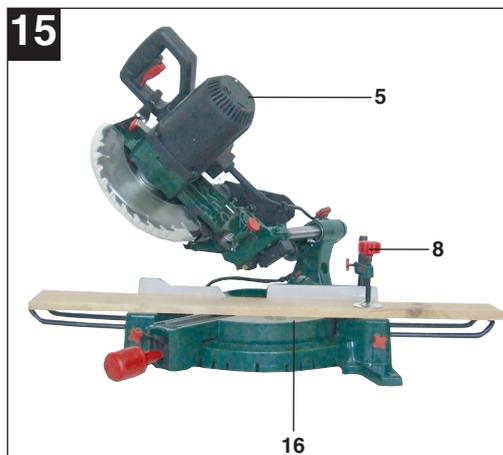
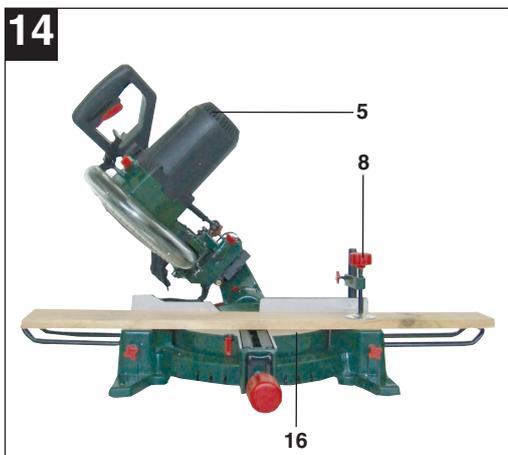
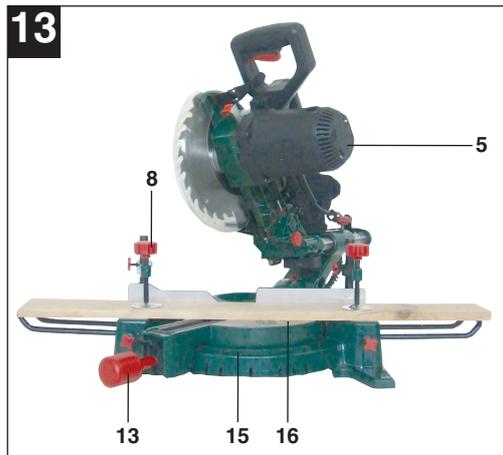
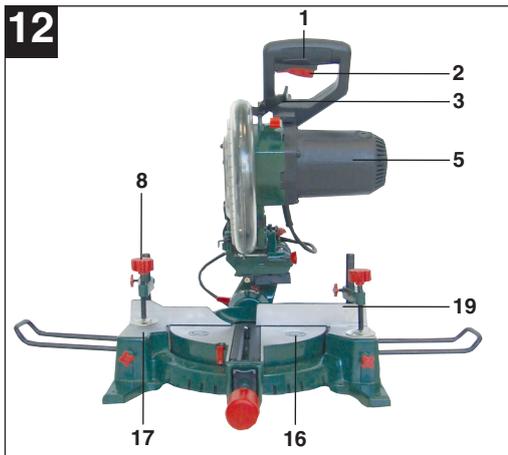
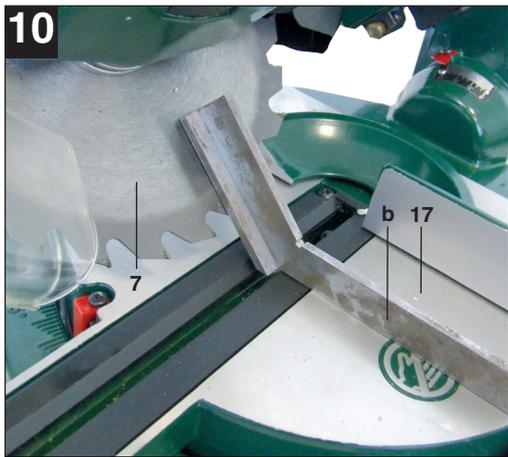


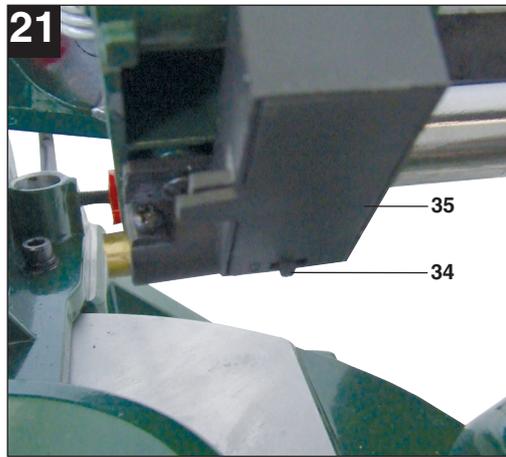
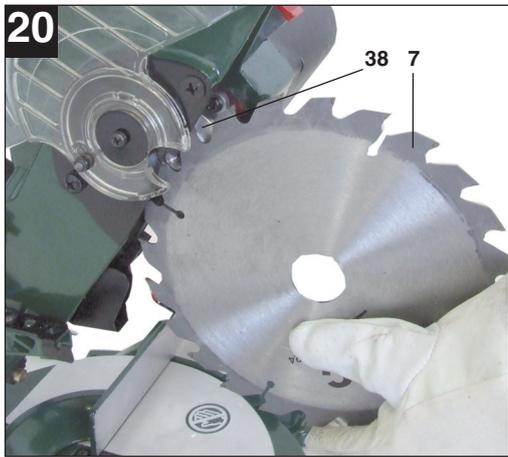
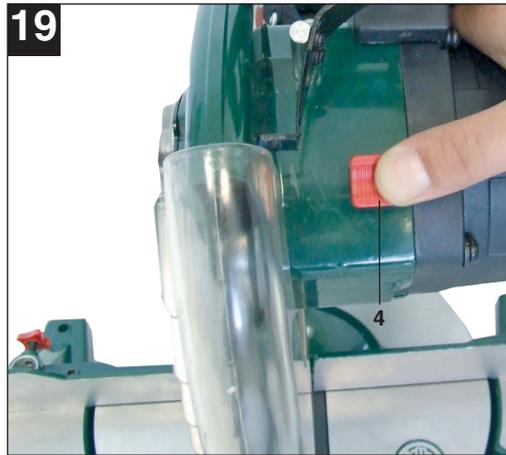
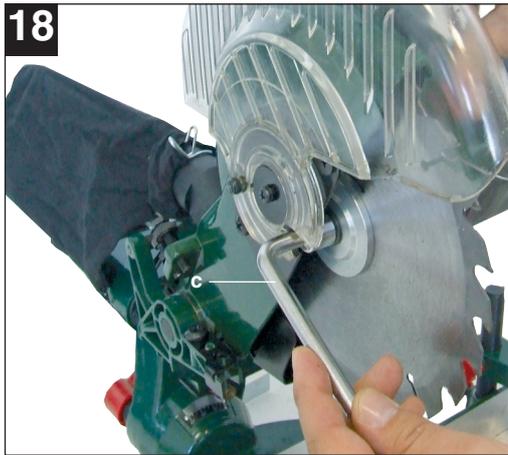
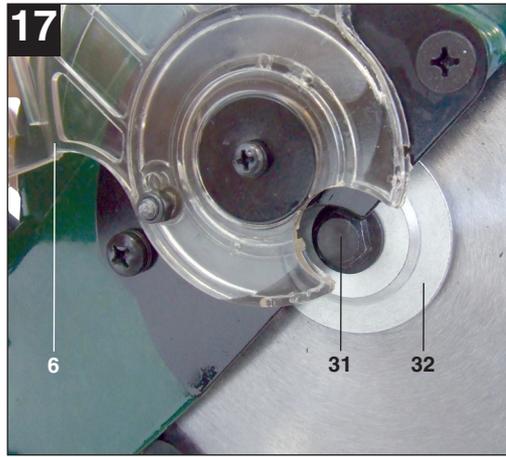
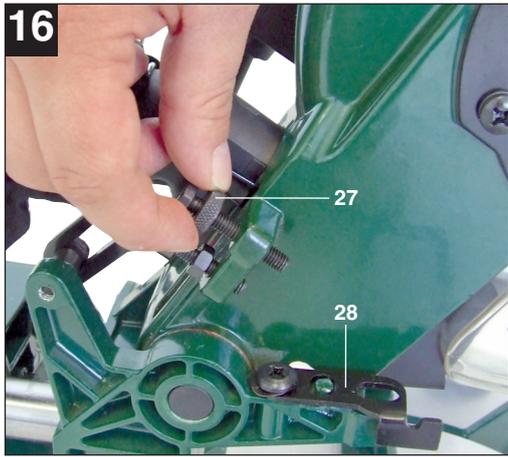
FR

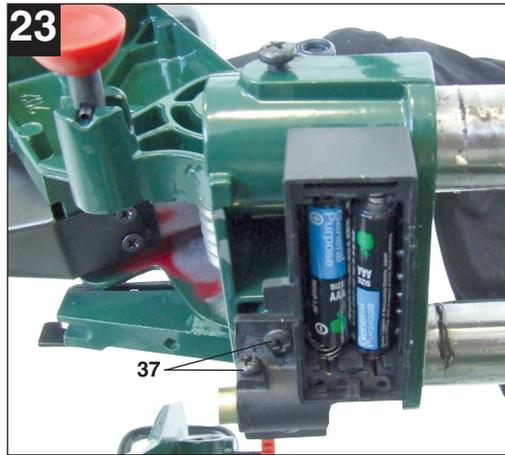
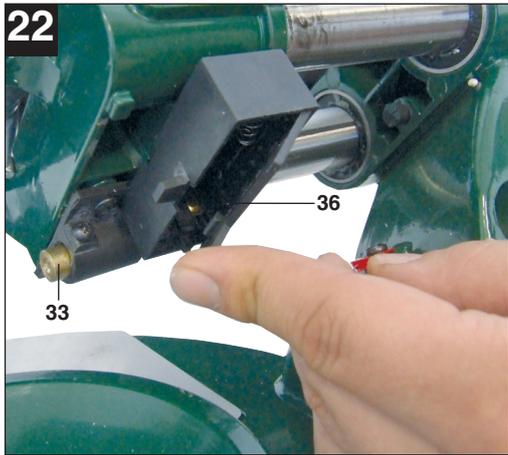
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.











FR

Sommaire:

Page

1. Introduction	9
2. Consignes de sécurité	9-14
3. Description de l'appareil	14
4. Limite de fourniture	14
5. Utilisation conforme à l'affectation	14-15
6. Caractéristiques techniques	15-16
7. Avant la mise en service	16-17
8. Fonctionnement	17-19
9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau	20
10. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange.....	20
11. Mise au rebut et recyclage.....	20-21
12. Déclaration de conformité	22
13. Bulletin de garantie	23

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Sous réserve de modifications

1. Introduction

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2.1 Explication des symboles sur l'appareil



Respecter le mode d'emploi !



Attention! Risque de blessure ! Ne mettez pas vos doigts dans la lame en rotation !



En cas de développement de poussière, portez une protection de la respiration !



Porter une protection acoustique !



Portez des lunettes de protection !



Porter des gants de protection

2.2 Consignes de sécurité d'ordre général relatives aux appareils électriques

Attention! Lors de l'usage d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant que vous utilisiez l'appareil.

1. Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail

– Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.

2. Tenez compte de l'environnement du domaine de travail

– N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.

3. Protégez-vous contre les décharges électriques

– Evitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme p. ex. tuyaux: radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs.

4. Tenez les enfants éloignés!

– Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignées de votre domaine de travail.

5. Conservez vos outils dans un endroit sûr

– Les outils non utilisés doivent être conservés dans un endroit fermé sec et hors d'accès pour les enfants.

6. Ne surchargez pas votre outil

– Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

7. Utilisez l'outil adéquat

– N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. p. ex. n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre ou pour débrancher des arbres.

FR

- 8. Portez de vêtements de travail appropriés**
– Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
- 9. Portez des lunettes de protection**
– Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
- 10. Préservez le câble d'alimentation**
– Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 11. Fixez bien la pièce**
– Employez un dispositif de serrage ou un étau afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
- 12. N'élargissez pas trop votre rayon d'action**
– Evitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
- 13. Entretenez vos outils soigneusement**
– Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez – le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- 14. Débranchez la fiche de la prise**
– En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme p. ex. de lame de scie, de foret et de tout autre outillage.
- 15. Enlevez les clés à outils**
– Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
- 16. Evitez tout démarrage involontaire**
– Ne portez pas d'outil en ayant doigt place sur l'interrupteur tant qu'il est braché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
- 17. Câble de rallonge pour l'extérieur**
– A l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
- 18. Soyez toujours attentif**
– Observez votre travail. Agissez en faisant de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque êtes fatigué.
- 19. Contrôlez si votre appareil n'est pas endommagé**
– Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser l'outil. Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées pour garantir la sécurité de l'appareil. Les dispositifs de protection et les pièces abîmés doivent absolument être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après vente ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi. Les commutateurs abîmés doivent être remplacés dans un atelier de service après vente. N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut pas être mis en ou hors circuit.
- 20. Attention!**
– Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil. L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

21. Faites réparer votre outil par un spécialiste

– Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.

22. Raccordez le dispositif d'aspiration

– Si des raccords pour l'aspiration de la poussière existent, convainquez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés.

2.3 Consignes de sécurité spéciales à l'appareil

1. Mesures de sécurité

- Remplacer une insertion de table lorsqu'elle est usée.
- Utilisez uniquement les lames recommandées par le producteur conformes à la norme EN 847-1.
- Si nécessaire, portez les équipements de protection personnels adéquats. Ceux-ci peuvent être :
 - une protection de l'ouïe permettant de réduire le risque de devenir sourd ;
 - une protection de la respiration pour réduire le risque de respirer de la poussière dangereuse.
 - portez des gants lorsque vous manipulez les lames de scie et des matériaux rêches. Il faut toujours que les lames soient portées dans un récipient dès que cela est possible.
- Les facteurs suivants peuvent exercer une influence sur la génération de poussière :
 - des lames de scie détériorées par l'usage, endommagés ou fissurées
 - capacité d'aspiration recommandée de l'installation d'aspiration 20 m/s
 - il faut contrôler la pièce à usiner conformément aux spécifications
- Les lames de scie en acier rapide fortement allié (acier à coupe très rapide) ne doivent pas être utilisées.

2. Consignes de sécurité relatives au laser



Attention : Rayon laser
Ne pas regarder en direction du rayon
Classe de laser 2



Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
 - Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
 - Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
 - Attention - si vous procédez d'autre manière que celle indiquée ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
 - Ne jamais ouvrir le module du laser.
 - Retirez les batteries de l'appareil s'il reste longtemps inutilisé.
 - N'utilisez jamais un instrument optique (par ex. une loupe) pour observer le rayon laser.
 - Contrôlez régulièrement le laser et les éventuels dommages avant l'utilisation. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé afin d'éviter tout risque.
 - Faites réparer un laser défectueux uniquement par un atelier de service après-vente.
- ### 3. Consignes de sécurité relatives aux batteries
- Ne rechargez jamais les batteries. Risque d'explosion.
 - Maintenez-les batteries hors de portée des enfants, ne les jetez pas au feu, ne les mettez pas en court-circuit et ne les

FR

démontez pas.

- Nettoyez bien les contacts des batteries et de l'appareil avant d'introduire les batteries.
- Retirez immédiatement les batteries de l'appareil lorsqu'elles sont vides. Risque de fuites !
- Remplacez toujours toutes les batteries à la fois. Utilisez pour ce faire uniquement de nouvelles batteries du même type.
- Evitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec de l'acide de batterie, rincez immédiatement les endroits concernés à l'eau claire et consultez un(e) médecin sans tarder.
- N'exposez pas les batteries à des conditions extrêmes, par ex. en les posant sur un radiateur, en les exposant au soleil ! Risque accru de fuites !

4. Entretien et service après-vente

- Les conditions ci-dessous peuvent exercer une influence sur le bruit auquel l'opérateur/l'opératrice est soumis(e).
 - Type de lame de scie (p. ex. lames de scie spéciales réduction de bruit)
 - Matériau de la pièce à usiner
 - force avec laquelle la pièce à usiner est poussée contre la lame de scie.
- Les dérangements au niveau de la machine, y compris des dispositifs de protection et de la lame de scie, doivent être signalés à la personne responsable dès qu'ils ont été découverts.

5. Fonctionnement fiable

- Utilisez une lame de scie adéquate pour le matériau à couper.
- N'utilisez jamais la scie passe-partout, tronçonneuse à onglet pour couper d'autres matériaux que ceux indiqués par le producteur.
- Lors du transport de la machine, utilisez uniquement les dispositifs de transport et n'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manutention et le transport.
- N'utilisez la scie que si elle est en bon état et qu'elle a été entretenue conformément aux spécifications.
- Assurez-vous que le dispositif de

pivotement du bras est bien fixé pendant le sciage en onglet.

- Le sol autour de la machine doit être plan, propre et sans particules détachées (par exemple : copeaux et restes de coupe).
- L'opérateur / opératrice doit être suffisamment instruit du point de vue de l'application, du réglage et de la commande de la machine.
- Utilisez exclusivement des lames de scie et aiguisées conformément aux spécifications. La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame de scie doit être respectée.
- Veillez à n'utiliser que des disques d'écartement et des bagues à broche ayant été considérées par le producteur comme appropriées.
- Si la machine est équipée d'un laser, il ne faut pas le remplacer par un laser d'un autre type. Les réparations doivent exclusivement être entreprises par le producteur du laser ou par un représentant dûment autorisé.
- Ne retirez pas de restes de coupe ni d'autres morceaux détachés de la pièce à usiner dans la zone de coupe tant que la machine fonctionne et que le module de scie ne s'est pas complètement arrêté.
- Veillez à ce que la machine soit toujours attachée à un établi ou à une table dans la mesure du possible.
- Les longues pièces à découper doivent être bloquées pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe (par ex. support de dérouleur).

6. Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies tronçonneuses

- Transmettez les consignes de sécurité à toute personne travaillant sur la machine.
- N'utilisez pas la scie pour scier du bois à brûler.
- **Attention!** La lame de scie en rotation représente un risque de blessure pour les mains et les doigts.
- Avant la mise en service, comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension du secteur disponible.
- Si un câble de rallonge est nécessaire,

assurez-vous que sa section transversale suffise au courant absorbé de la scie.

Section transversale minimale 1,5 mm².

- N'utilisez le tambour de câble qu'en état déroulé.
- La personne opératrice doit avoir au moins 18 ans, les stagiaires au moins 16 ans, cependant uniquement sous surveillance.
- Il ne faut pas détourner l'attention de personnes travaillant sur la machine.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la scie.
- La lame de scie ne doit en aucun cas être freinée en la pressant latéralement après la mise hors circuit de l'entraînement.
- Ne montez que des lames de scie aiguisées, sans fissures et n'étant pas déformées.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées sans délai.
- N'utilisez pas de lames de scie ne correspondant pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
- Il faut s'assurer que la flèche sur la lame de scie coïncide avec la flèche placée sur l'appareil.
- Assurez-vous que la lame ne touche pas la table tournante, quelle que soit la position de la lame, en la faisant tourner manuellement dans les positions 45° et 90°, la prise secteur étant débranchée. Le cas échéant, ajustez à nouveau la tête de scie.
- Il faut s'assurer que tous les dispositifs qui recouvrent la lame de scie fonctionnent parfaitement.
- Le capot de protection de lame de scie amovible ne doit pas être fixé en position ouverte.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés, ni rendus inutilisables.
- Les dispositifs de protection endommagés ou défectueux doivent être échangés sans délai.
- Ne coupez pas de pièces trop petites pour pouvoir être tenues à la main en toute sûreté.
- Evitez de placer les mains dans des positions maladroites pour lesquelles l'une ou les deux mains pourraient toucher la lame de scie en cas de glissement soudain.
- Il faut toujours bien serrer les pièces à usiner rondes comme des chevilles avec un dispositif adéquat.
- La partie à scier de la pièce doit être exempte de tout clou et de tout autre corps étranger.
- Position de travail toujours latérale par rapport à la lame de scie.
- Ne pas charger la machine au point qu'elle s'arrête.
- Appuyez toujours bien la pièce à usiner contre la plaque de travail et le rail de butée pour empêcher que la pièce à usiner ne vacille et/ou ne se torde.
- Assurez-vous que vous pouvez ôter les rognures sur les côtés de la lame de scie. Sinon il est possible qu'elles soient saisies et expulsées par la lame de scie.
- Ne sciez jamais plusieurs pièces à usiner en même temps.
- Ne retirez jamais les éclats, copeaux ou pièces de bois collées de la lame de scie encore en fonctionnement.
- Pour éliminer les dérangements ou retirer des pièces de bois collées, mettez la machine hors circuit. – Tirez la fiche de contact -
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés une fois la réparation ou la maintenance terminées.
- Il faut respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du producteur tout comme les cotes indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions de prévention des accidents pertinentes et autres règles de la technique de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- Respectez les livrets de référence des caisses de prévoyance (VBG 7j).
- Le fonctionnement dans un endroit clos est uniquement admis avec une installation d'aspiration adéquate.
- La scie tronçonneuse doit être raccordée à une prise de contact de protection 230 V, avec une protection par fusible au moins de 10 A.

FR

- N'utilisez aucun outil trop faible pour des travaux difficiles.
- Pour les travaux à la verticale, faites bien attention.
- Attention, faites preuve d'une précaution toute particulière lors des doubles coupes en onglet!

Conservez bien ces consignes de sécurité

3. Description de l'appareil

- Poignée
- Interrupteur Marche / Arrêt
- Levier de déverrouillage
- Blocage de l'arbre de scie
- Tête de la machine
- Capot de protection de lame de scie amovible
- Lame de scie
- Dispositif tendeur
- Support de pièce à usiner
- Vis de fixation du support de pièces
- insertion de table
- Levier de l'échelle des degrés
- Poignée de blocage
- Pointeur
- Graduation
- Table tournante
- Table de menuisier fixe
- Armature transversale stationnaire supplémentaire
- Rail de butée
- Graduation
- Pointeur
- Sac collecteur de copeaux
- Vis de fixation
- Vis de fixation du guidage tiré
- Boulons de sécurité
- Guidage tiré
- Vis moletée limitation de la profondeur de coupe
- Butée de limitation de la profondeur de coupe
- Vis d'ajustage
- Vis d'ajustage
- Vis à bride
- Bride extérieure
- Laser

- Interrupteur Marche / Arrêt du laser
- Compartiment à piles
- Couvercle du compartiment à piles
- Vis d'ajustement du laser
- Bride intérieure

- Equerre de butée 90° (non comprise dans la livraison)
- Equerre de butée 45° (non comprise dans la livraison)
- Clé à vis
- Contre-écrou
- Trou à filet

4. Volume de livraison

- Scie passe-partout, tronçonneuse à onglet
- 2 x dispositifs tendeurs (8)
- 2 x support de pièces (9)
- Sac collecteur de copeaux (22)
- Clé à six pans creux
- Clé à vis (C)
- Armature transversale stationnaire supplémentaire (18)
- 2 x batteries (1,5V LR6)
- Poignée de blocage (13)

5. Utilisation conforme à l'affectation

La scie passe-partout, tronçonneuse et de coupe d'onglet sert à tronçonner le bois et les matières plastiques en fonction des dimensions de la machine. La scie ne convient pas pour couper du bois de chauffage.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été

construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Employez uniquement des lames de scie appropriées pour la machine. Il est interdit d'utiliser toutes sortes de meules de tronçonnage.

Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme à l'affectation prévue.

Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et être instruits des risques éventuels.

En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents en vigueur doivent être strictement respectés. D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de la médecine du travail et de la sécurité.

Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écartier complètement certains facteurs de risques restants. Dûes à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Toucher la lame de scie dans la partie non recouverte.
- Mettre la main dans la lame de scie fonctionnante (blessures par coupures).
- Rebond de pièces à travailler et d'éléments de pièces à travailler
- Ruptures de lames de scie
- Ejection d'éléments à métal dur défectueux de la lame de scie.
- Baisse de l'ouïe lorsque le protège-oreilles n'est pas utilisé.
- Emissions nocives de poussières de bois dans le cas d'une utilisation dans des locaux fermés.
- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des

conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.

- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement qui ont une capacité de charge de courant permanent du réseau de 100 A au moins par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'exigence citée.

6. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1700 Watt
Mode de service	S1
Vitesse de rotation de marche à vide n_0	4800 min ⁻¹
Lame de scie en métal dur	
	∅ 210 x ∅ 30 x 2,8 mm
Nombre de dents	24
Zone de pivotement	-45° / 0° / +45°
Coupe d'onglet	0° jusqu'à 45° à gauche
Largeur de la scie à 90°	205 x 65 mm
Largeur de la scie à 45°	140 x 65 mm
Largeur de la scie à 2 x 45° (double coupe d'onglet)	140 x 40 mm
Poids	15 kg
Classe de laser :	2
Longueur d'ondes du laser :	650 nm
Puissance laser :	≤ 1mW
Alimentation en courant du groupe laser :	2 x 1,5 V micro (AAA)

FR**Emission de bruit**

Le niveau sonore de cette scie est mesuré selon DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960, annexe A; 2/95. Le bruit sur le lieu de travail peut dépasser 85 db (A). Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur (porter un protège-oreilles)

à vide

Niveau de pression acoustique L_{pA} 86 dB (A)Niveau de puissance acoustique L_{WA} 99 dB (A)

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter simultanément aussi des valeurs de poste de travail sûres. Bien qu'il y ait une corrélation entre le niveau d'émission et celui d'immission, on ne peut déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs pouvant influencer le niveau d'immission présent sur le moment au poste de travail comprennent la durée des effets, la sorte de salle de travail, les autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et autres processus voisins. Les valeurs de poste de travail fiables peuvent aussi varier d'un pays à l'autre. Cette information est cependant destinée à rendre les personnes utilisant l'outil capables de mieux estimer les risques et dangers.

7. Avant la mise en service**7.1 Généralités**

- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée à fond sur un établi, un support fixe universel, ou autre.
- Avant la mise en service, montez selon les règles tous les capots et les dispositifs de sécurité.
- La lame de scie doit fonctionner sans gêne.
- Si vous sciez un bois déjà travaillé, faites attention aux corps étrangers tels que clous ou vis etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche /

arrêt, assurez-vous que la lame de scie est montée correctement. Les parties mobiles doivent fonctionner simplement.

- Avant le raccordement, vérifiez si les données sur la plaque signalétique correspondent bien aux données du réseau.

7.2 Monter la scie (figures 1-3, 5-6)

- Vissez la poignée de blocage (13) avec le trou à filet (e).
- Pour ajuster la table tournante (16) dévissez la poignée de blocage (13) d'env. 2 tours pour déverrouiller la table tournante (16).
- Appuyez sur le levier de l'échelle des degrés (12), tournez la table tournante (16) et le pointeur (14) jusqu'à la cote d'angle désirée de la graduation (15) et fixez à l'aide de la poignée de blocage (13). La scie dispose de degrés l'échelle au niveau des positions -45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30° et 45° auxquelles on peut enclencher le levier de l'échelle des degrés (12).
- Pour déverrouiller la scie de la position inférieure, poussez légèrement la tête de la machine (5) vers le bas. Retirez en même temps le boulon de sécurité (25) de la fixation du moteur. Tournez le boulon de sécurité (25) de 90° pour que la scie reste déverrouillée.
- Pivotez la tête de la machine (5) vers le haut jusqu'à ce que le levier de déverrouillage (3) s'enclenche.
- Montez les dispositifs de serrage (8) à gauche et/ou à droite au niveau de la table de menuisier fixe (17).
- Desserrez les vis de fixation du support de pièces (10).
- Montez le support des pièces (9) sur la table de menuisier (17), serrez les vis de fixation (10) correspondantes (figure 5).
- Montez le deuxième support des pièces (9) sur le côté opposé de la scie et bloquez-le avec la vis de fixation (10) correspondante.
- La tête de la machine (5) peut être inclinée vers la gauche de maxi. 45° en dévissant la vis de serrage (23).
- Vissez l'armature transversale

supplémentaire (18) au dos de la machine !
(Figure 6)

7.3 Réglage de précision de la butée pour coupe en bout de 90° (figure 7-8)

- **L'équerre de butée ne fait pas partie des pièces livrées.**
- Fixez la table tournante (16) en position 0°.
- Débloquez la vis de fixation (23) et pencher avec la poignée (1) la tête de la machine (5) complètement à la droite.
- Amenez l'équerre de butée 90° (a) entre la lame (7) et la table tournante (16).
- Desserrez le contre-écrou (d). Déplacez la vis d'ajustage (29) jusqu'à ce que l'angle entre la lame (7) et la plaque tournante (16) soit de 90°.
- Serrez à nouveau le contre-écrou (d) pour fixer ce réglage.
- Contrôlez la position du pointeur (21) au niveau de la graduation (20). Si nécessaire, desserrez le pointeur (21) avec un tournevis cruciforme, amenez-le sur 0° de la graduation (20) et serrez à nouveau la vis.

7.4 Réglage de précision de la butée pour coupe d'onglet de 45° (figure 1, 7, 10 - 11)

- **L'équerre de butée ne fait pas partie des pièces livrées.**
- Fixez la table tournante (16) en position 0°.
- Desserrez la vis de fixation (23) et avec la poignée (1), amenez la tête de la machine (5) complètement sur la gauche, sur 45°.
- Amenez l'équerre de butée 45° (b) entre la lame (7) et la table tournante (16).
- Déplacez la vis d'ajustage (30) jusqu'à ce que l'angle entre la lame (7) et la table tournante (16) soit de 45°.

8. Fonctionnement

8.1 Tronçonnage de 90° et table de rotation 0° (figure 1-3, 12)

Attention! Grâce au ressort de rappel, la machine revient automatiquement en haut. Ne lâchez pas la poignée (1) après la fin de la coupe mais ramenez la tête de la machine (5) en haut lentement et avec une légère contre-pression.

Pour les largeurs de coupe de 100 mm max., la fonction de tirage de la scie peut être fixée en position arrière à l'aide de la vis de fixation pour guidage tiré (24). Si la largeur de coupe dépasse 100 mm, il faut veiller à ce que la vis de fixation du guidage tiré (24) soit lâche et que la tête de la machine (5) puisse être bougée.

- Mettez la tête de la machine (5) en position haute.
- Poussez la tête de la machine (5) vers l'arrière avec la poignée (1) et fixez-la dans cette position. (en fonction de la largeur de coupe)
- Placez le bois à découper contre le rail de butée (19) et sur la table tournante (16).
- Fixez le matériel à l'aide de l'étau (8) sur la table de menuisier fixe (17) afin d'éviter qu'il ne se déplace pendant la coupe.
- Appuyez sur le levier de déverrouillage (3) pour libérer la tête de la machine (5).
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2) pour mettre le moteur en circuit.
- Lorsque le guidage tiré (26) est fixé : Déplacez la tête de la machine (5) à l'aide de la poignée (1) régulièrement et avec une légère pression vers le bas, jusqu'à ce que la lame de scie (7) ait coupé la pièce à usiner.
- Lorsque le guidage tiré (26) n'est pas fixé : tirez la tête de la machine (5) complètement vers l'avant. Abaissez la poignée (1) complètement vers le bas d'un mouvement régulier avec une légère pression. Poussez à présent la tête de la machine (5) lentement et régulièrement complètement vers l'arrière jusqu'à ce que la lame de scie (7) ait complètement coupé

la pièce à usiner.

- Après avoir terminé la coupe, remplacez la tête de la machine (5) en position haute de repos et relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

8.2 Tronçonnage 90° et table tournante 0°-45° (figure 1-3, 13)

Avec la scie tronçonneuse, il est possible de réaliser des tronçonnages de 0° à 45° vers la gauche et de 0° à 45° vers la droite par rapport au rail de butée.

- Desserrez la table tournante (16) en desserrant la poignée de blocage (13).
- Poussez le levier de l'échelle des degrés (12). Tournez la table tournante (16) et le pointeur (14) à la cote d'angle désirée de l'échelle (15) et fixez-la à l'aide de la poignée de blocage (13). La scie dispose de degrés d'échelle au niveau des positions -45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30° et 45° auxquelles on peut enclencher le levier de l'échelle des degrés (12).
- Réalisez la coupe comme décrit au point 8.1.

8.3 Coupe d'onglet 0° - 45° et table tournante 0° (fig. 1 - 3, 14)

A l'aide de la scie tronçonneuse, il est possible d'effectuer des coupes d'onglet vers la gauche de 0°-45° par rapport à la surface de travail.

- Démontez le dispositif tendeur (8) le cas échéant ou montez-le sur le côté opposé de la table de menuisier (17) fixe.
- Amenez la tête de la machine (5) en position haute.
- Fixez la table tournante (16) en position 0°.
- Desserrez la vis de fixation (23). Faites pencher la tête de la machine (5) vers la gauche avec la poignée (1) jusqu'à ce que le pointeur (21) soit sur la cote angulaire (20) désirée.
- Resserrez la vis de fixation (23) à fond.
- Réalisez la coupe comme décrit au point 8.1.

8.4 Coupe d'onglet 0°- 45° et table tournante 0°- 45° (figure 1-3, 15)

A l'aide de la scie tronçonneuse, il est possible d'effectuer des coupes d'onglet vers la gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail et simultanément de 0° à 45° vers la gauche et de 0° à 45° vers la droite par rapport au rail de butée (double coupe d'onglet).

- Démontez le dispositif tendeur (8) le cas échéant ou montez-le sur le côté opposé de la table de menuisier (17) fixe.
- Amenez la tête de la machine (5) en position haute.
- Desserrez la table tournante (16) en desserrant la poignée de blocage (13).
- Poussez le levier de l'échelle des degrés (12). Tournez la table tournante (16) et le pointeur (14) à la cote d'angle désirée de l'échelle (15) et fixez-la à l'aide de la poignée de blocage (13).
- Desserrez la vis de fixation (23) et faites pencher la tête de la machine (5) vers la gauche avec la poignée (1) jusqu'à l'angle désiré (cf. aussi à ce propos le point 8.3).
- Resserrez la vis de fixation (23) à fond.
- Réalisez la coupe comme décrit au point 8.1.

8.5 Limitation de la profondeur de coupe (figure 16)

- Cette vis (27) permet de régler en continu la profondeur de coupe. Desserrez pour ce faire l'écrou moleté au niveau de la vis (27). Placez la butée de limitation de la profondeur de coupe (28) vers l'extérieur. Réglez la profondeur de coupe désirée en vissant ou en dévissant la vis (27). Resserrez ensuite l'écrou moleté au niveau de la vis (27).
- Contrôlez le réglage sur la base d'une coupe d'essai.

8.6 sac collecteur de copeaux (fig. 2)

La scie est équipée d'un sac collecteur (22) pour la sciure.

Le sac à sciure (22) peut être vidé grâce à une fermeture à glissière sur la face arrière.

8.7 Remplacement de la lame de scie (figure 1, 17-20)

Tirez la fiche de contact!

- Pivotez la tête de la machine (5) vers le haut. Bloquez-la dans cette position par le boulon de sécurité (25).
- Appuyez sur le levier de déverrouillage (3) et relevez le capot de protection de la lame de scie (6) vers le haut jusqu'à ce que l'encoche dans le capot de protection de la lame de scie (6) se trouve au-dessus de la vis à bride (31).
- Appuyez d'une main sur le dispositif de blocage de scie (4). Avec l'autre main, placez la clé à vis (C) sur la vis à bride (31).
- Maintenez le blocage de l'arbre de scie (4) enfoncé et tournez lentement la vis à bride (31) dans le sens des aiguilles d'une montre. Après un tour au maxi., le dispositif de blocage de scie (4) s'encliquète.
- Desserrez à présent, avec un peu plus de force, la vis bridée (31) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tournez la vis à bride (31) pour la sortir complètement et retirez la bride extérieure (32).
- Enlevez la lame de scie (7) de la bride intérieure (38) vers le bas et retirez-la.
- Nettoyez minutieusement la bride extérieure (31) et la bride intérieure (38).
- Placez la nouvelle lame de scie (7) en procédant dans l'ordre inverse et serrez à fond.
- **Attention!** La coupe de biais des dents doit correspondre au sens de la flèche sur le carter, autrement dit au sens de rotation de la lame de scie (7).
- Avant de continuer le travail, vérifiez l'aptitude au fonctionnement des équipements de protection.
- **Attention!** Après chaque changement de lame de scie (7), il faut contrôler si la lame de scie tourne bien sans obstacle dans l'insertion de table (11) lorsque la lame est en position verticale et lorsqu'elle est inclinée de 45°.
- **Attention!** Le remplacement et l'alignement de la lame de scie (7) doit être réalisé dans

les règles de l'art.

8.8 Transport (fig. 1 - 3)

- Resserrez à fond la poignée de blocage (13) pour verrouiller la table tournante (16).
- Actionnez le levier de déverrouillage (3), appuyez la tête de machine (5) vers le bas et bloquez-la avec le boulon de sécurité (25). La scie est à présent verrouillée en position inférieure.
- Fixer la fonction de tirage de la scie avec la vis de fixation du guidage tiré (24) dans la position arrière.
- Portez la machine par la table de menuisier fixe (17).
- Pour remonter de la machine, procédez comme décrit au point 7.2.

8.9 Service laser (figure 21–23/pos. 33)

Mise en circuit : Placez l'interrupteur marche/arrêt du laser (34) en position « 1 ». Une ligne laser est projetée sur la pièce à usiner. Elle indique exactement le tracé de la coupe.

Mise hors circuit : Placez l'interrupteur marche/arrêt du laser (34) en position « 0 ».

Réglage du laser : On peut ajuster le laser en cas de besoin en ouvrant légèrement les vis (37). Resserrez les vis à fond après ajustage. Attention ! Ne regardez pas directement la lumière laser !

Changement de batterie : Mettez le laser (33) hors circuit. Retirez le couvercle du compartiment à piles (36). Otez les batteries et remplacez-les par des piles neuves (2 x 1,5 V type R03, LR 03 micro, AAA). Lors de l'insertion des piles, attention à la polarité ! Refermez le compartiment à piles (35).

FR

9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

10. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

10.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

10.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

10.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

10.4 Commande de pièces de rechange:

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux.

Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Élimination des piles

Éliminez l'emballage en le recyclant dans le respect de l'environnement. Faites attention à recycler l'emballage en respectant la séparation des matériaux. Il ne faut pas jeter les batteries dans les ordures ménagères. Chaque consommateur est obligé légalement d'éliminer les piles conformément aux spécifications en les apportant aux points de collecte prévus à cet effet. Envoyez vos piles usées à l'entreprise ISC GmbH, Eschenstraße 6 à D-94405 Landau /Allemagne. A cet endroit, une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

FR

12. Déclaration de conformité



Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie
 und Normen für Artikel
 GB declares conformity with the EU Directive
 and standards marked below for the article
 F déclare la conformité suivante selon la
 directive CE et les normes concernant l'article
 NL verklaart de volgende conformiteit in overeen-
 stemming met de EU-richtlijn en normen voor
 het artikel
 E declara la siguiente conformidad a tenor de la
 directiva y normas de la UE para el artículo
 P declara a seguinte conformidade de acordo
 com a directiva CE e normas para o artigo
 S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-
 direktiv och standarder för artikeln
 FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direkti-
 ivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta
 tuotteelle
 H erklærer herved følgende samsvar med EU-
 direktiv og standarder for artikkel
 BZ заявляє о відповідності товару
 наступним директивам и нормам ЕС
 IZ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i
 normama EU za artikl.
 RO declară următoarea conformitate cu linia direc-
 toare CE și normele valabile pentru articolul.
 TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve
 Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama-
 masını sunar.
 GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με
 την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

I dichiara la seguente conformità secondo la
 direttiva UE e le norme per l'articolo
 GB attesterer følgende overensstemmelse i
 henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice
 EU a norem pro výrobek.
 H a következő konformitást jelenti ki a termékek-
 re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pontosítja le a következő megfelelőséget az EU
 irányelv és az előírások alapján.
 PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej
 artykułu z następującymi normami na
 podstawie dyrektywy WE.
 SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa
 smernice EU a noriem pre výrobok.
 BZ декларира следното съответствие съгласно
 директивите и нормите на ЕС за продукта.
 IZ заявляє про відповідність згідно з Директивою
 ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi
 dele ja normidele
 IZ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
 straipsniui
 RO izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred-
 bom EZ i normama za artikl
 TR Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču
 atbilstību ES direktīvām un standartiem
 Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi
 samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum
 fyrir vörur

Zug-Kapp-Gehrungssäge ZKGS 2100

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 61029-1; EN 61029-2-9; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; EN 60825-1

Landau/Isar, den 05.09.2008


 Weichselgartner
 General-Manager


 Baumstark
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.006.86 I.-Nr.: 01018
Subject to change without notice

Archivierung: 4300685-42-4155050-08

13. BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

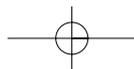
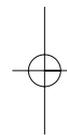
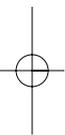
1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

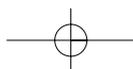
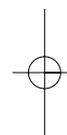
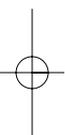
Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Einhell France
Paris Nord 2
33, rue des Vanesses
BP 59018 Villepinte
95945 Roissy Ch. de Gaulle Cedex
Tel. : +33 1 48 17 00 53 · Fax : +33 1 48 63 27 72





Art. Nr.: 40537

Einhell Germany AG

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Version des informations: 09 / 2008 · Ident.No.: 43.006.86092008-2

